

Зразки розв'язання задач

Регіональна відкрита олімпіада з лінгвістики. 21 листопада 2015 р.

1. Чеська мова

Як можна зрозуміти, для іменників, поданих в умові задачі, рід у чеській мові збігається з родом в українській (і в російській):

| Середній рід (слова на -o) | | Жіночий рід (слова на -a) | | Чоловічий рід, неістоти | | Чоловічий рід, істоти | |
|-------------------------------|---------|------------------------------|--------|----------------------------|---------|--------------------------|-------|
| plátno | полотно | koruna | корона | klan | клан | baron | барон |
| víno | вино | líána | ліана | trůn | трон | beran | баран |
| vlákno | волокно | vrána | ворона | tulipán | тюльпан | démon | демон |
| zrno | зерно | žena | жінка | | | | |

Форма множини утворюється так само, як в українській мові, крім випадку істот чоловічого роду:

- У середньому роді закінчення *-o* міняється на *-a*.
- У жіночому роді закінчення *-a* міняється на *-y*.
- У чоловічому роді до іменника додається закінчення *-y*, якщо слово позначає неістоту (щось неживе), або *-i*, якщо слово позначає істоту (щось живе)¹.

Дієслово 'були' (*byl-*) у чеській мові також може мати три різних закінчення (*-a*, *-y* та *-i*), які, очевидно, якимось чином пов'язані з такими ж закінченнями в іменників:

- Закінчення *-a* дієслово має тоді й лише тоді, коли всі підмети є іменниками середнього роду у формі множини.
- Закінчення *-i* дієслово має тоді й лише тоді, коли хоча б один з підметів є істотою чоловічого роду (хоча й не обов'язково стоїть у множині).
- В інших випадках дієслово має закінчення *-y*.

Також додамо, що єднальним сполучником у чеській є слово *a*, а перекладами слів 'там', 'тут' і 'скрізь' є *tam*, *zde* та *všude* відповідно. В усьому іншому будова речень чеською мовою збігається з українською. Спираючись на це, перекладемо речення з другого завдання:

- Полотна і вина були тут.
Plátna a vína byla zde.
- Жінка і волокно були там.
Žena a vlákno byly tam.
- Демони були скрізь.
Démoni byli všude.
- Ворони, баран і ліани були там.
Vrány, beran a líány byli tam.
- Клани і трон були тут.
Klany a trůn byly zde.

¹ В українській мові подібне розрізнення спостерігається під час утворення знахідного відмінка: можна знайти *клан*, *трон*, *тюльпан* (нульове закінчення), але *барона*, *барана*, *демона* (закінчення *-a*).

2. Малаялам

Усі слова, подані в умові, — форми займенників ‘я’, ‘ви’, ‘він’, ‘вона’, ‘вони’ в одному з шести відмінків: називному, давальному, знахідному, орудному, місцевому чи соціативному. Кожному з займенників відповідає своя основа, а кожному з відмінків — своє закінчення. Відповідні основи, закінчення, а також ті форми слів, що трапляються в умові задачі, подано в таблиці нижче. Слова з завдання 2 виділено зеленим фоном, а слова з завдання 3 — синім.

| | я enn- | ви ninnal- | він avan- | вона aval- | вони avar- |
|----------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|
| називний ∅ | | ninnal <i>ви</i> | avan <i>він</i> | | avar <i>вони</i> |
| давальный -kku | | ninnalkku <i>вам</i> | | avalkku <i>її</i> | |
| знахідний -e | enne <i>мене</i> | ninnale <i>вас</i> | avane <i>його</i> | avale <i>її</i> | |
| орудний -al | ennal <i>мною</i> | ninnalal <i>вами</i> | | avalal <i>нею</i> | avaral <i>ними</i> |
| місцевий -il | ennil <i>на мені</i> | ninnalil <i>на вас</i> | | | avaril <i>на них</i> |
| соціативний -otu | ennotu <i>зі мною</i> | | avanotu <i>з ним</i> | avalotu <i>з нею</i> | avarotu <i>з ними</i> |

3. Кхмерська мова

Базові числа:

| Назва | Значення |
|-------|----------|
| មួយ | 1 |
| ពីរ | 2 |
| បី | 3 |
| បួន | 4 |
| ប្រាំ | 5 |
| ដប់ | 10 |
| ម្ភៃ | 20 |

Інші числа утворюються приписуванням одне до одного базових від більшого до меншого таким чином, щоб у сумі дати потрібне:

- числа від 6 до 9 утворюються як $5 + 1, \dots, 5 + 4$;
- числа від 11 до 15 утворюються як $10 + 1, \dots, 10 + 5$;
- числа від 16 до 19 утворюються як $10 + 5 + 1, \dots, 10 + 5 + 4$;
- числа від 21 до 25 утворюються як $20 + 1, \dots, 20 + 5$;
- числа від 26 до 29 утворюються як $20 + 5 + 1, \dots, 20 + 5 + 4$.

Завдання 1. Сім заданих чисел — це у відповідному порядку:

17, 23, 19, 7, 11, 29, 13.

Завдання 2. У наборі бракує трьох найменших простих чисел 2, 3 і 5. Їхні назви кхмерською подано в таблиці вище.

Завдання 3. Назви чисел 1, 4, 10 і 20 подано в таблиці вище. Решта чисел називаються так:

| Число | Розклад | Назва |
|-------|--------------|--------------|
| 8 | $5 + 3$ | ប្រាំបី |
| 15 | $10 + 5$ | ដប់ប្រាំ |
| 21 | $20 + 1$ | ម្ភៃមួយ |
| 27 | $20 + 5 + 2$ | ម្ភៃប្រាំពីរ |

4. Іменники

Завдання 1. Іменники ліворуч утворюють сталі словосполучення зі словом «чорний», а іменники праворуч — зі словом «білий». Відповідний прикметник має практично пряме значення для слів у нижній частині колонок, але не у верхній: чорна діра, чорна кішка та чорний чай дійсно темні, але чорний ринок, чорний хід і чорний гумор у буквальному сенсі чорними не є; біле вино, білий ведмідь і біла ніч дійсно світлі, а білий вірш, білий танець і білий квіток — лише абстрактні назви.

Завдання 2. Слово «ікра» потрібно віднести до нижньої частини лівої колонки: чорна ікра дійсно темна. Слова «піар» і «задум» також поєднуються зі словом «чорний», але лише у переносному значенні — їх потрібно розташувати у верхній частині лівої колонки. Слово «гарячка» поєднується з прикметником «білий», але біла гарячка не є білою буквально — отже, верхня частина правої колонки.

Завдання 3. Слово «ворона» слід віднести до правої колонки, адже маємо фразеологізм «біла ворона» (а «чорна ворона» сталим словосполученням не є — так само, як, наприклад, і «біла кішка»). Особливе слово «ворона» тим, що його важко однозначно розташувати у верхній або в нижній частині колонки. З одного боку, звичайно, білою вороною називають людину, яка в буквальному сенсі білою є зовсім не обов'язково. З іншого боку, прикметник «біла» у виразі «біла ворона» має все ж таки пряме значення: переносне значення має лише весь вираз «біла ворона».